

隴海

旬刊

第十一期目錄

總理逝世九週紀念.....	谷魂
紀念 總理要努力造林工作.....	中
第十九次談話會紀錄.....	
爲 總理逝世九週紀念告本路同志及員工.....	
通令.....	
黨務工作之推進與有效的努力.....	邵元冲
國語羅馬字.....	黃學周

中華民國三十三年三月拾七日

中國國民黨隴海鐵路特別黨部執行委員會宣傳科編

二十三年三月十二日

總 理 遺 像



論 著

總理逝世九週紀念

谷魂

九年前的今日——民十四三月十二——在封建的故都，我們革命的領袖，世界弱小民族的救星，黨的總理孫中山先生，與世長辭了；孫先生的死，不但是中華民族的不幸，而且是世界人類的絕大損失。

總理學生從事革命事業，他唯一的目的，在遺囑上很明顯的昭示我們：「……在求中國之自由平等……」為求貫徹這個目的起見，才有本黨的產生，從事鼓吹革命思想，創造革命主義，故自有本黨及主義以後，革命運動的高潮，日益擴大，形成辛亥年滿清的被推翻，中華民國的創立。

不容說，總理為求主義推進，不特為中華民族謀復興，而且是為世界人類衝破資本主義的籠罩，獲得民族，民權，民生之真正的自由平等；三民主義創

造的精闢與內涵的偉大，絕非狹隘的國家主義以及其他空洞的主義，所可比擬的，然而創造主義的偉大的總理，未見主義的順利推進，而已與世長辭，在九年後的今日，使我們有一種無限的痛惜！

我們黨過去的重心，繫于總理的一身，民十四總理逝世，中央恭受總理遺囑，抱定厲行一切革命的遺教的決心，重心就轉繫于整個的黨。自從十五年北伐以底于成，本黨同志，能夠繼續不懈，勵精圖治的固屬不乏其人；而苟且因循，日就墮落的亦不在少數，欲求像前此北伐時代那種勇往直前慷慨赴義的奮鬥精神，真所謂渺不可得；革命大業，未能早日完成，以致無法滿足國民過高的慾望，假使本黨同志不能急速反省，不但革命目的日益遙遠，且將影響到本黨革命立場，這最重要的一點，我們本路同志，在總理逝世的紀念日，應該深切警惕的！

此外應行努力的，不外剿滅赤匪同努力生產建設兩點，中央方面，最近過去由汪院長蔣軍委長聯名發表真電，一再伸述，救亡圖存的方案：「……治標莫急於剿除赤匪，治本莫急於生產建設；良以共匪肆虐，為建設之最大障礙，非根本剿除，則建設無從着手，統一無從實現，而國防大計，亦將大受牽制，夫建設為發展民力充實國力所必由的階梯，民力國力，以次充實，乃可進而對外……」這治標治本雖有不同，然而分晰起來，是有相互作用，絕不可以偏視的。我們認識目前救亡圖存的重要方案以後，我們更應追想總理救國救民的苦心宏願，深自奮勵，共同努力！

紀念總理要努力造林工作

中

甲，造林運動之意義

國民革命之目的，在造成三民主義之國家，而三民主義之實現，第一步工作在物質基礎之建設，蓋不如是，則民族之獨立，不能保障，民權之發展，不能進行，民生之衣食住行，亦莫能解決，造林運動，尤為物質基礎建設之最要者，茲將其意義，分述如左：

第一，中國近數十年來，外受帝國主義經濟之侵略，內受軍閥封建勢力之壓迫，以致名為農業國家，而衣食所需，大部份仍仰給於外國，已屬國家經濟鉅大之損失，乃建築交通及家具等所需之木料，自民國元年至七年，由國外輸入者，竟達七千零八十九萬元之多，利權外溢，實國弱民貧之根源，設使此項需要之木料，國內無地可以生產，或因氣候之關係，無法可以栽培，不得不飲鴆止渴，我們尚可為自己曲諒，乃實際上我國童山荒地，舉目皆是，就面積來說，差不多佔全國土地十分之七八，寒溫熱三帶之氣候，無不具備，生產材木之主要樹種，亦比外國為多，如將國內荒山利用十分之二三栽培森林，其所生產之木料，已足供本國之需要，若用全部來造林，不但可以增加國民謀生之職業，將來生產之結果，還可以供全世界之需用，國民革命之口號，第一是『打倒帝國主義』帝國主義所以肆行經濟侵略，宰割我民族者，實因我民族不能自救，把國內大多數有用之土地，放置不用，所以帝國主義能否打倒，完全看我民族能否獨立振興國內產業，和適當利用國內土地，以為斷，中國現任已到了極貧乏之時代，而且淪於次殖民地之地位，事事受帝國主義之壓迫，一時欲舉辦大規模之實業，固然是不可能，而造林事業為國民生產業之重要基礎，依賴自然力之作用甚多，不需多大之資本與勞力，舉辦既易，收效又大，況我國荒地之廣，遊民之衆，為他國所未有，最適合于興辦森林之條件

，所以在此時期，除普遍舉行造林運動以外，不足以言民生之建設，更不足以言打倒帝國主義，此是造林運動重要意義之第一點。

第二，世界上無論任何國家，任何民族，所以能保持其永久光榮之歷史，莫不由於文化之進步與發達，而民族文化之進步，直接之關係，固然由於國家社會之組織，間接之關係大抵受支配於民族生活之歷史與方法，而民族生活之歷史與方法，實際上又受自然之支配，所以能征服自然、利用自然，再進而至於酷愛自然美之民族，不但其文化發達較早，即其組織國家社會之能力，亦非常豐富，換言之，不能征服自然之民族，即不善利用自然，不善利用自然即對於自然不能發生審美之情緒，亦即是對於富有自然美之森林，不生深切愛護之觀念，此種民族，不但無組織完善國家與健全社會之能力，其生活上必為自然災害所苦惱，使生活失其根據，而文化必無從進展，所以我們要建設完善之國家與健全之社會，先要觀察其組織國家與社會民族文化之程度如何，我們要明白一種民族文化之優劣，就要先考察其對於森林之觀感如何，蓋森林本為合法利用自然之一種產物，而且本身成為自然界重要分子，一方面以其產物供給社會人生之需要，而成為國家和民族之生存發展基礎，一方面更以其自然之美觀，增進地方之風致，陶冶國民之德性，而成為民族文化發達進步之淵源，所以造林運動之目的，不僅在使一個民族能知道利用自然力以培植森林，尤其在使了然於森林和國家與民族相互之關係，而以充分發揮森林效果為恢復或發展民族文化唯一之作用此是造林運動重要意義之第二點。

第三、近世文明各國，因為科學進步，各種產業均非常發達，而化學工業尤有蒸蒸日上之勢，因為化學工業發達之結果、需用多量之木材為原料，木材之供給漸感不足，非以大面積之土地供給造林不足以應需要，同時因電汽工業之發達，而水力電汽事業勃興，尤需大面積之森林為涵養水源之用，所以造林運動之需要，不因社會愈文明進步而減少，反應社會之愈文明而進步，森林之效用無形偉大，從而栽培森林之工作愈不容緩，所以要維持社會之繁榮，促進將來文化之發達；

不可不努於造林運動，此是造林運動重要意義之第三點。

乙、造林之利益

一、造林可以防止天災

(一) 預防水災——常人以為築堤濬河，即為防備水患之根本方法，不知治河乃預防水患之一種治標方法，治本方法，全須仰賴於造林植樹，因為造林之後，林木可以防止水勢之傾瀉，水流速率比較荒山塘土為緩，因為林木繁盛之地，雨水下注，則滲入土中，曲折盤旋，絕不能即刻消失，必須數十日始流出於溪澗之中，供吾人飲食灌溉、運輸之用，且林中之敗葉腐枝，亦能吸收多量水分，雨水不致驟然流失，沖洗地面土壤，釀成崩山決堤之水患，為害於農作物及入畜，故造林實為一種預防水災的根本辦法。

(二) 預防旱災——造林不特可以預防水災，並且可以預防旱災，因林木根部深入土中，在土中縱橫生長，能使固結之土壤變為疏鬆，地面雨水因此得滲入土中，蘊藏多量之水分，成為極大之泉源；而且凡林木茂密之地，敗葉堆積，苔蘚叢生，亦可吸收多量水分，由表土或樹葉徐徐蒸發，蒸氣上升，凝結為雲，降之為雨，故多林之地，雨量充分，異於尋常，吾國年來旱災頻仍，損失至大，乃森林缺乏之過。

(三) 防止風災——凡林木密生之處，因有枝葉為之遮蓋，夏季陽光不直接透射；並且陽光射入，木葉蒸發之水蒸氣，足以抵抗日光之熱度，能使風氣降壓，變為涼爽，不特此也，若嚴寒之季，屋之前後如栽有松竹之屬，且可以禦寒風；多風之地，颶風常能挾砂石高飛空際，入畜遇之常為所害，農作物遇之則損失更大，若有森林，則此種禍害盡可免却，所以外人於農場及房屋當風之處，有防風林之設，栽植枝葉茂密之樹五六行，長成後雖暴風頻來，而農作物及房屋均可安全無恙。

二，造林可以增進生產

(一) 利用荒地——肥沃之地可以栽植農作物，人之所知也；至于瘠瘠之地，則人多賤視而廢棄之，不知林木需肥較少，瘠瘠之地亦能生長，如緬甸合歡，金合歡等荳科植物，不特不消費土中養分，而且能吸收空中之氮氣，使成爲土中之重要肥料；故瘠瘠之地造林，兼有改良土壤之功效，即其他不能吸收氮氣爲肥料之苗木，凋落後，枝葉遺留於地面，一經腐化即爲肥料，使土中有機質增加，土質由瘠瘠變而爲沃壤矣。查我國荒地無省無之，而以西北邊疆各省區爲最多，現在政府實行訓政，首重建設，裁兵節餉，開墾荒地，如能按各地之氣候土質，從事造林，或先行造林改良其土質，待土質改良之後，再栽植農作物，則生產可以從此增加，地可盡其利矣。

(二) 保護土壤——森林何以能保護土壤，因林場可藉地上之敗葉腐枝，苔蘚，蔓根等作用，有涵蓄雨水，凝結土壤之功，即逢暴風驟雨，而表土亦不致直接受風雨之吹散及衝洗，且土中如遇有適度之水分，亦可使土壤中養分易于溶解，以供植物之吸收，如此林木不特可以保護表土不致于崩決失散，而土壤中所含肥料水分，亦得因而保存，並益顯其功效。

(三) 生長木材——造林可以預防水災及旱災，前面業已述及，但造林之利尙不止此，木材成長後，可供燃料建築及製造各種用具，又可利用蒸氣及乾溜法。以製木醋木精、醋酸等化學藥品；此外如樹實，樹脂，漆料，染料等又爲林業的副產物，由此觀之，吾人造林，待木材長大伐而售之，可供農業及工業上各種需用，農民既可增加收益，復可減少外國木材之輸入，獲益誠非淺鮮，農民年多收入。

(四) 便利畜牧——吾人試遊於荒地，其中雖有草木之生長，亦不過些少林木及不能飼畜之草料，而且因無林木之保護，表土易爲風雨所侵蝕，減少其作土的成分，由瘠土而變爲更瘠，以至草木不能生長，吾人如能于荒地造林，則林場自有嫩草昆蟲之產生，放牧其間，既有牧草爲牛羊之飼料，如在林場養雞，復有幼虫爲雞鵝食餌，牧草

叢生之處，牛羊鷄鵝食息於其間，上有林木以避烈日禦寒風，於家畜衛生上亦甚有益，如此則家畜極易碩大蕃孳，農民之獲利無窮！

三， 森林可以改良環境

(一) 點綴風景——春夏之間，百花盛開，復加以蒼翠之色，吾人遊戲其間，極目美景，樂何如之？且凡有茂林修竹之處，鳥雀昆虫畢集其間，好鳥枝頭，歌聲悅耳，蜂蝶紛飛，賞心快意，莫過於此！而各種奇禽異獸無不棲息於深山窮谷之中，吾人若於暇日獵狩其間，亦為一大快事，河畔溪岸，多植杞柳之屬，則除防止水患之外，且可點綴風景；因杞柳可以避烈日而禦寒風，所以魚類亦必羣棲於樹蔭之下，吾人乘舟經過，羣魚驚躍，水花四濺，大可供吾人之娛樂！吾人平日遊於公園之中，如無林木為之點綴，必覺蕭條無趣，然則林木可為一種點綴風景之良好資料，可無疑義矣。

(二) 裨益衛生——森林可以調節氣候，前已言及、吾人每在夏天，遊於林間，則覺清風徐來，毫不炎熱，冬季在樹木之枝葉，有防止地面空氣熱量之放散，及冷風之闖入，人居其中，自覺溫暖暢適，可以證明森林有調和氣候之功效，空氣不潔，寒暖不時，盡人皆知有害衛生；如果吾人能於屋之前後及街道兩旁，植以果樹或其他林木，則林木既可調和氣溫，復可清新空氣，其有益衛生，概可想見，更有進者，林木呼吸適與人相反，有吐養吸炭之效能，使空氣中之炭氣減少，養氣增加；此種空氣對於人體之呼吸，甚為相宜，所以醫生療治精神病肺病，及身體衰弱等症，常令病人遠離都市，移居林間，病人得此多量養素充足之空氣，可使血液格外新鮮，循環格外迅速，消化亦因之而容易，疾病消除，身體自可強健，苟無疾病者，每日能遊覽其中一二次，則空氣新鮮，景物宜人，憩息其間、煩悶之氣自然冰消雪釋，精神上感有無上之愉快！況林間泉水澄清而無雜質，吾人飲之，於衛生上又甚為有益，因此種種關係所以住於鄉村之民，其身體必較市民為康健，而年壽亦較市民為久長，良有以也，我國各省時有瘴

疫之流行者，推其原因蓋氣候寒暖之不調，空氣惡濁，飲料不潔之所致也，若吾人能積極造林，則種種病害均可免除，森林與衛生之關係大哉！

丙，造林之常識

一，植樹之季節

凡苗木於樹液流動旺盛之時，則不宜於移植或定植；又嚴寒之季，易受霜雪之害，栽種亦不適宜，故普通種樹多在早春及晚秋二季舉行之，惟春季植樹，須於新芽未放之前，否則樹液流動苗木易受損傷。故凡恐誤栽植之季節者，則於新芽未開展之前掘取之，置於避風陰涼之處，則其發芽可遲至旬日，以緩其栽植之期，秋季植樹，至明春即苗木之根部已經固定，新根生長之速，而發育亦早，但於寒冷之處是所不宜；恐經嚴冬易為冰雪所傷，故秋植通常只作為春植之補植而已，植樹百株能生長者不過數十株耳，其因災害而枯死者，吾人則應行補植，否則，任其生長，不惟耗費荒地，而亦難得完美鬱茂之森林。

二，樹種之選擇

吾人於造林之先，宜考察造林地之氣候土質如何，然後始可決定宜栽植以何種苗木為宜，所以造林關於樹種之選擇實為先決之問題，如樹木宜於溼地者，植於過乾之地必然枯槁，若其性宜於乾燥之地者，植於過溼之區，則縱能生長，亦決無良果之可期，故吾人於造林之始，某種苗木之性質及原產地之氣候土質，亦不可無詳細之檢查，而再決定其進行種種之步驟，林木之耐溼性最強者為柳，赤楊，檉松，白楊，杞柳等，至能生於乾燥之地者，則為合歡，槐類，皂莢，紅荳，赤松，扁柏，落葉松，赤山楊等，惟白樺能生於乾燥之砂地，亦能生於沿澤中，柳與杞柳則無論何地均能生長，但種於水濕之區，則水分宜有新陳代謝之地，否則，雖能耐濕，亦終不免其害，種於停水之區而不受其害者，則惟有白樺、赤楊、檉松三種苗木而已。

樹種與土質之深淺亦頗有關係，普通言土質之深淺，係指表土能生長植物之作土而言，造林雖不必拘拘某種苗木須若干尺深之土壤，然大凡淺根之植物，不必植於深地，但深根性之植物若植淺土之上，則其初生長雖良，中年以後必漸衰落，使造林者大失所望，故吾人造林宜隨樹根之深淺，而擇定造林之土壤，斯為便利，例如檜須一尺五寸之土質，杉須二尺等是也，又土質之輕鬆粘蜜與樹種亦甚有關係，如榔榆、荷栗，赤楊，赤松，黑松等則宜生于土質輕鬆之土地，縱，落葉松，唐檜，柳，櫟等則宜生於粘着之土質，凡此種種關於樹種之選擇，皆為造林家所宜注意之事項。

三，造林地之整理

造林地之整理，若在伐木之跡地，則整理稍為容易，通常即將殘留之枝葉及雜草除去，即可造林矣，若在荒山造林，則較為艱難，須先將蔓草荆棘之屬，盡行斫伐，然後栽植新林，如滿山荆棘斫伐困難之時，則可利用火力，將一切有妨害林木生長之障礙物盡行燒去，然後再行造林，惟使用火力時，須由山頂燒起，使之漸及於山麓，人力始能監視，始無延燒他處之虞，又吾人造林須於苗木未運到之前，將土穴掘好，待苗木運到即行栽植，不須久置風日之中，庶苗木之生長率可以增高也。

四，苗木之掘剪及運裝

(一) 苗木之掘取——苗木之採掘，宜在無風之晴天，掘採苗木之重要條件：不可損害苗木之根部，苗木掘起後不可置於有風之處及曝曬於日光之下，且苗根宜用濕苔及草葉之屬掩護之，凡未經移植或山野天生之苗木，當掘採時，其根部必須特別注意，宜多留宿土且勿加損傷之為宜。

(二) 苗木之修剪——苗木之必加以修剪者：所以使其根葉有平均之分量故耳，惟修剪枝葉時，宜用尖利之小刀，剪成平滑細小之切口，而口上並塗脂蠟，免受風雨之損害，苗木之根往往深入土中，吾

人為掘取便利計，可于其根部之適當處切斷之，又苗木下部及生長過強之枝，皆宜剪去，務使苗木之上部略成圓椎形，根部與枝幹得成平均之勢，若根部發育不完全及易于枯死之闊葉樹，則宜將苗幹之上部全行切去而植之，蓋亦使其根枝勢力平衡之故，此為吾人修剪苗木時所應注意之事項。

(三) 苗木之搬運及保護——搬運苗木時，所宜注意之事項，則不可使苗木曝露風雨及日光之下，故苗木於掘取後，應立即行適當之修剪、同時計算其株數而網紮成束、用魯布或草蓆包護其根部，運往造林地而栽植之，若須運之於遠處者，則須於苗根塗以泥漿，然後再用濕苔及草蓆之類包裹之，至於苗木從數百里之外購來，而交通又不便利之處，則須於造林地附近設立苗圃，於前年秋季買入，假植於苗圃之內，至春季苗木之新根產生後，再掘取運之造林地而定植之，凡苗木多經一次假植，其生長率亦必較高云。

(四) 栽樹之方法——吾人栽樹須於苗木尚未運到時，將土穴掘好，穴之大小，視苗木之大小而異，苗木置於穴中後，宜用較幼嫩而肥沃之土覆其根部，而腳踏實其覆土，再覆以山野之原土，用鋤鉞鎮壓結實，使土粒與根毛緊緊接着，而根毛始易於吸收土中養分及水分。苗根入土深淺之程度，切不可與在苗圃時相差太遠。至於各株距離之遠近，則須考查樹種之種類及土壤之良否而定，大凡樹幹廣大及土質肥沃者，距離則宜稍遠，否則反是，又凡栽植五六尺高之苗木。當掘取時須略記其生長之方向，苟吾人每株能照其方向而栽植之，則栽樹之生長率必較其他為高，此亦栽樹所應注意之事。

丁、民衆應有之努力

一、組織各種關於林業之會社

我國自民國六年農商部頒佈林業公會規則後，凡有林野及山地者，為欲保護現有森林，恢復荒廢山林，或育苗造林起見，得聯合各村或單獨一村，組織林業公會，蓋吾國林業衰落之原因有二，一即由于

林業人材之缺乏，二則由于森林保護之不當，林業公會的作用，即對於未造林時之選種育苗，造林後之保護管理，可本其互助合作之精神，嚴賞罰之規例，集思廣益，羣策羣力，共謀林業之進展。惟是國人慣于因循，凡事多務虛名不求實際，官吏弛懈于上，人民在玩忽於下，自北京政府農商部頒佈林業公會規則以後，迄今十有餘年，各省皆無若何之成績，故此後國人對於林業行政機關，固宜有健全之組織，各林學家并宜指導人民組織各種研究林業提倡造林之社會，而人民亦須知此種會社甚有利益，與自身有密切關係，盡力研究各種與林業有關係之科學，羣起造林互相保護，務使吾國各省所有童山于最短期間盡變成郁郁青青之茂林，不惟木料不致于缺乏，而水旱等災，亦可從此避免，斯為吾人組織各種會社之本意也。

二、原生林之保護

吾國荒山甚多，造林固為目前唯一之急務。但吾人宜於造林之先，須知原生林之應當愛護，因原生林多為以成長繁茂之林木，于木材之應用及川河之交通，均有莫大之關係，故吾人對於此種森林不獨不宜任意採伐，尤當設法為之保護，現在我國之天然林，雖多為私人或團體所有，但因其有阻水防砂吸濕等功效，於地方治安上有極大利益，吾人為公衆謀幸福起見，暫時有禁止採伐之必要，否則恐新林未成，而舊林已盡毀矣，如遇林木之保護上，有各有各種困難之情形發生，則可由林主或林業公會，設置林警若干名，分巡於林區要道，而林區內人為及天然於森林有危害之事件，自可免却，如此則原生林庶可得到安全之保障。

三、實行保護森林合作運動

吾國林業尚在幼稚時代，一般人民對於愛護森林之觀念甚為缺乏，吾人現在為便於新林幼木及原生林之保護起見，則民衆方面不能無保護森林合作運動之舉，所謂保護森林合作運動者，即同村之林主及林區附近有關係之住民，彼此互相保管及互相援助，務求該處林木得

以完全無損，居民各有保護該處森林之義務，如林區有盜竊及損害林木之情事發生，則該處居民須設法制止及查察，萬一住民故意或重大損害森林時，則林業公會及林主得責成担任保護之村落設法賠償，而林主則可供給住民日常必需之林業副產物，林木及伐枝用為報酬，如此不獨喚起人民盡力保護森林義務，并可培養人民之公德心，及彼此團結精神，至住民對於負擔保護之事項，亦不能無所規定，如森林火災之預防及消防，森林盜伐及其他有害行為之預防及制止，有害動物或病菌之預防及驅除，林界標誌之保存及幼樹之保育等事，村民應盡其保護合作之責任，然後村內之森林始能冀其育成，而材民所用之木材及飲料可因之而無缺，如此在不獨我國各省原生林獲得安全之保障，而新林之育績亦有振作之望矣！而於總理逝世九週年紀念日之今天，更應努力造林運動的必要！

總理遺訓

不要喜新厭舊，見異思遷，那便是立志。

本會消息

第十九次談話會紀錄

時 間：二十三年二月二十三日上午九時，

地 點：本會會議室，

出席者：黃學周，王福順，

列席者：林翊春，

主 席：黃學周，

記 錄：韓乃珠，

報告事項：

- 1. 自上次會議後至今總計收發文各十三件，
- 2. 本會電復汪院長蔣委員長，擁護真電主張，
- 3. 津浦正太兩路黨部電請一致擁護汪蔣真電主張，
- 4. 正太路黨部電請一致主張討伐孫殿英，
- 5. 本會郭委員因病請假兩星期，函請查照，

討論事項：

- 1. 組織科簽呈各區黨部最近送到入黨申請書，經審委會審查合格者六十八份；不及格者二十三份，是否有當，請核示案，
決定：合格者轉呈 中央，
- 2. 組織科簽呈，于三月四日各區黨部委員宣誓後，擬即召集各區委等開一談話會，由本會各委員面示工作方針，是否有當，請核示案，
決定：推黃委員屆時出席指導，並由各科貢獻改善下級工作意見
- 3. 本路第一區黨部定于二月二十五日，召開全區黨員大會，請派員指導案，
決定：臨時派員，
- 4. 本路工會呈為轉請 中央，准以本路員工所繳飛機捐款十萬元，

迅購「隴海號」飛機一架，以資紀念，是否照轉請核議案，
決定照轉，

- 5, 第三區黨部呈請，轉函路局，依照鐵路員工儲蓄通則，辦理本路員工儲蓄事業，以安定員工生活案，

決定：照轉，

- 6, 第三區黨部，呈請轉函路局，厲行節約運動，制定本路員工宴會應酬標準數目，以示儉約，而養成廉潔風尚案，

決定：照轉，

- 7, 第三區黨部呈請，撥款建築該會辦公房舍，以便辦公而利黨務案
決定：應由該會自籌經費，如所差無幾，本會可酌量補助，

—— 散會 ——

紀念 總理逝世要努力實現 剿匪，建設的救亡方案

—— 爲 總理逝世九週年紀念告本路全體同志及員工 ——

九年前的今日——民十四三月十二——在封建的故都，我們革命的領袖，世界弱小民族的救星，黨的總理孫中山先生，與世長辭了；孫先生的死，不但是中華民族的不幸，而且是世界人類的絕大損失。

總理畢生從事革命事業，他唯一的目的，在遺囑上很明顯的昭示我們：「……在求中國之自由平等……」爲求貫徹這個目的起見，才有本黨的產生，從事鼓吹革命思想，創造革命主義，故自有本黨及主義以後，革命運動的高潮，日益擴大，形成辛亥年滿清的被推翻，中華民國的創立。

不容說，總理爲求主義的推進，不特爲中華民

族謀復興，而且是爲世界人類衝破資本主義的範疇，獲得民族，民權，民生之真正的自由平等；三民主義創造的精闢與內涵的偉大，絕非狹隘的國家主義以及其他空洞的主義，所可此擬的，然而創造主義的偉大的總理，未見主義的順利推進，而已與世長辭，在九年後的今日，使我們有一種無限的痛惜！

我們黨過去的重心，繫于總理的一身，民十四總理逝世，中央恭受總理遺囑，抱定厲行一切革命的遺教的決心，重心就轉繫于整個的黨。自從十五年北伐以底于成，本黨同志，能夠繼續不懈，勵精圖治的固屬不乏其人；而苟且因循，日就墮落的亦不在少數，欲求像前此北伐時代那種勇往直前慷慨赴義的奮鬥精神，真所謂渺不可得；革命大業，未能早日完成，以致無法滿足國民過高的慾望，假使本黨同志不能急速反省，不但革命目的日益遙遠，且將影響到本黨的革命立場，這最重要的一點，我們本路同志，在總理逝世的紀念日，應該深切警惕的！

此外應行努力的，不外剿滅赤匪同努力生產建設兩點，中央方面，最近過去由汪院長蔣軍委長聯名發表真電，一再伸述，救亡圖存的方案：「……治標莫急於剿除赤匪，治本莫急於生產建設；良以共匪肆虐，爲建設之最大障礙，非根本剿除，則建設無從着手，統一無從實現，而國防大計，亦將大受牽制，夫建設爲發展民力充實國力所必由的階梯，民力國力，以次充實，乃可進而對外……」這治標治本雖有不同，然而分斷起來，是有相互作用，絕不可以偏視的。我們認識目前救亡圖存的重要方案以後，我們更應追想

總理救國救民的苦心宏願，深自奮勵，共同努力！

口號：

- 一、紀念 總理偉大的人格！
- 二、繼續 總理革命的精神！
- 三、完成 總理的革命事業！
- 四、篤信 總理主義！
- 五、加緊生產建設！
- 六、澈底肅清赤匪！
- 七、健全黨的組織！
- 八、充實國力以救危亡！
- 九、總理精神不死！

中國國民黨隴海鐵路特別黨部執行委員會印

二十三年三月十二日

本會通令

令第二區黨部及直屬一區分部

案查本月十二日為本黨 總理逝世九週年紀念日，本會遵照中央電示各點，特規定本路紀念辦法如后：

- (一) 是日一律下半旗、並停止娛樂宴會，休假一日；
- (二) 本會定于是日上午九時，在交誼會大禮堂舉行代表紀念會，一區黨部所屬黨員全體參加，不得無故缺席，工會則推派代表參加；
- (三) 一二區黨部及直屬分部各就所在地舉行代表紀念會，不得照往年成例舉行紀念大會；
- (四) 除轉發本會編印之告員工書外，應儘量編發宣傳品。

仰各遵行為要！

此令。

選 錄

黨務工作之推進與 有效的努力

邵元冲在中央紀念週報告

中央黨部五日上午九時，舉行第一二〇次總理紀念週，到中委居正，邵元冲，李次温，李宗黃，謝作民，王祺，李敬齋，及全體職員五百餘人，由居正主席，領導行禮後，邵元冲報告「黨務工作之推進與有效的努力」，原詞如次，各位同志，今天要報告的，就是關於黨務工作的推進和黨務方面有效的努力的問題，關於黨務工作的目的，很顯明的，大家都知道，是為達到民族的生存和繁榮，民權的促進和提高民生生活的圓滿和普遍，要達到這種目的，那末，我們在過去黨務工作方面，試從頭檢查一下，是否能完成這種目的和任務、在過去黨務工作方面，當然有效的工作，也已經做到了不少，但是以整個黨的使命和每個黨員對黨對國家的任務，講起來還是有許多地方不能貫徹的，尤其在現在的環境中間，民族生存的危險，國際間變化的嚴重，和人民生活的顛頓，在這種種情況之下，自己應該反省一下，覺得怎麼樣推進黨務工作，使有效的努力，才能夠完成這種任務、有效的努力，一定使一個做黨務工作的同志，他所費的時間和精神，統統在有效方面來發展，而且能看到有效的成績，在最近這幾年中間，因為有許多內憂外患和環境的牽制、所以有許多黨務工作，不能儘量推進、同時過去的工作、太偏重於機械式和形式方面，而對於

精神 方面

的努力，沒有做到、關於黨務日常的工作，大概可分為兩部分，一部分是會議的工作，一部分是文書的工作，關於前者，負幹部責任的同志，每天平均都有許多名目和形式不同的會議，來討論解決一切的問題，關於後者，自委員

以下一般工作同志，雖有在外做活動和特殊的工作而大部分工作同志的精神和時間，都消耗在文書方面，而這種工作的表現，祇能維持現狀，並不能達到民族的生存，和完成民權民生的建設，因此在平時，社會和民衆方面，不能感覺到究竟黨務工作與他們的利害關係有怎麼樣影響所以一到重大的事件發生黨的力量便不能抵抗外來壓迫的力量，這就過去幾年間所發生的內憂外患看就可以很顯明的看得出來了，因此我們要完成的使命，必使每個同志，能以他的精神和時間，從有效方面來發展，決不單靠會議和文書的工作而可以有效的，應該從基本方面作一番準備和努力，那末我們的基本的準備和努力究竟從甚麼地方表現出來呢應該從實際事業方面來表現，因為黨的工作，是要完成黨的任務而這種任務，必須普遍，在民族國家方面，需要黨的領導推進，尤其要以黨的精神普遍在整個民族，使整個民族，能以此種精神來抵抗外來的危難，以維持整個民族的生存，因此我們每個同志，懷乎責任之重大，與整個民族有休戚相共的關係，則非僅單純的做一點文書和會議的工作，便可以為完成我們的任務，最大的任務，除了日常例行工作以外，還得從基本方面來努力和準備，無論求民族生存的奮鬥方面，解除國家危難準備方面，如國防建設，社會建設，經濟建設，以及文化教育諸種工作，都要自己認定一條努力的途徑，則非常的時期一到，便可以卓然自立，奮發有為，不至匆皇失措，受人宰割，大家能有這樣的修養和訓練，

一致 邁進

才可以完成黨的任務，我們看到國際環境的惡劣和變化的嚴重與迫切，現在正是開始的時期，中國的國難，也正在開始的時期中，一步步往嚴重擴大的路上走，如大家以為現在中國的國難已到了極嚴重的關頭，則未免太自慰了，我們在國際方面看，據軍事家和政治家的觀察，一九三六年，即民國二十五年，將發生更重大的變化，所謂非常時期的到來，但是我們知道人事的變遷決不是這樣呆板的，如果在一九三六年以前，國際情況越加嚴重，則在更早的時期中，隨時可以發生重大的變化，如

果到了一九三六年，國際間的嚴重性並不增加，則雖在一九三六年以後，也許不致爆發，所以我們固不能以一九三六年做標準，以為一九三六年未到，便可以在這兩年中姑息偷安，到事變發生以後，再來奮鬥不遲，或以為事變一定發生，兩年準備的時間不夠設法便只好聽天由命，抱絕端的悲觀，其實無論姑息偷安，或悲觀失望，不能解決嚴重的問題，且足以使問題越如嚴重，因為將來世界的競爭中心，必集中在太平洋，而太平洋的競爭中心必集中在中國，所以中國本身沒有辦法，而由國際間彼此互相爭奪稱霸，競爭掠奪，無論競爭掠奪的程度怎麼樣，爆發的程度怎麼樣，而中國本身如果沒有力量解決本身的命運，則始終在被人處分解決的命運中，將來無論那一國失敗或勝利而中國生死之權，始終操在人家手裏由此看來

決不能有一刻的懈怠，尤不能不有迫切的準備，全國人民
中國，都應該具備能夠為民族爭生存的力量，而這種力量必須
民族 在知識上，體力上，精神上，生活上，使其普遍的發展，
 而成！整個民族爭生存的自衛力量，才足以應付一切，而
 維持民族生存的命運所以我們檢查過去工作的成績觀察現在
 在國難的情勢，由推想到將來國際間發生空前大變化國難更嚴重的時候，
 可以說很少把握，這種沒有把握，決不單這中國國防能力不能如人，
 實在從各種事業和各方面去分析較量，我們都不敢自信有勝人的地方，
 我們看在現狀之下，任何國家，都感覺到國際變化的嚴重，不能
 不有積極的準備，那在那些擁有雄厚的力量，具有強固的基礎的國家，
 還嫌不足，要積極準備，在那些野心軍國主義侵略的國家一方面侵略人
 家，同時還講他們的國難，要積極準備我們人而弱的民族又是近百年
 來被人壓迫侵略慣了的國家更是今後國際大變化中被處分的目的物，
 更應該怎麼樣付呢，我們中國今後情勢的嚴重，恐怕集我們全國人民
 各個人的精神時間，在多方面去

準備 補充

與努力，還嫌不足應付，那裏可以姑息苟安聽事情的變化，或是希望國際變化不致十分影響到中國或是希望于國際變化期間，中國乘機可以得到些便利，或我希望即使國家和民族遇到大難的時候，而他自己的一身一家得以苟免，這種倚賴怠惰自私自利的根性不剷除，這種觀念不改變，中國將來的結果，終是被處一被解決的，而且人人希望自己僥倖苟勉，不肯出努力犧牲的代價，結果不致人人都陷於悲慘的命運，沒有一個人可以置身事外的，要知道民族被壓迫，國家被侵略在中國歷史上每件很平常的事，只要被侵略的國家民族，能夠表現生存奮鬥的精神，將來總有恢復的機會，我們看歐戰初起時，德國為戰略便利計侵入比利時，比利時為國際承認的中立國，軍事設備不足，當然不能抵抗強有力的德國，但德國於國際公約，既然不顧，比利時為表示民族奮鬥的精神，就不能不去抵抗，結果雖為德國所敗，遷都法境，而這種奮鬥精神，已為國際間所尊敬，到戰爭結束，在巴黎和會中，比利時終能收復失土得到賠償的條件，可見一個國家民族被侵略被壓迫，不足為奇，祇是在被侵略的時期中，總得自己有奮鬥精神的表現，才不至因被侵略而至於滅亡，永無翻身的一日，我們看過去和現在的黨務工作，雖有多少成效可見，但大部分的時候都在開會議、辦例行公事中所消耗，而在各種社會文化教育事業，以及政治工作中，也可以說牢安於現狀，除了辦理日

例行事務外，很少積極的工作，固然現在國家財政困難國民經濟衰落，各種事業無從辦理，但我們如能把那些非必要消費的精神，才力，時間，金錢，有計劃的節約下來，對於社會建設。

國放 建設

一定都有很大的助益；我們不問將來國際間如何變化，事變發生以後，中國受到怎樣牽動我們不能不有事前的準備，決不能單是委心任運，聽天由命，所以我們對於過去的雖不可追救而對於現在的和將來的各個人應該努力於準備的工作，這種準備，雖不能與人家相比，但至少可以延長抵抗的時間增加奮鬥的力量，使侵略者也得到相當的損失，決不能

輕易地來進攻與欺侮。所以我們現在唯一的急務就是各人要增加為民族爭生存奮鬥的力量，求民族的出路，民族生存的條件，能夠做到，才可講到民權的普遍，民生的圓滿，現在有些人希望早些結束訓政，開始憲政，以為這樣就可以保障人民的權利，提高國家的地位，一切內憂外侮，都可以解決了，殊不知國際變化，沒有告一段落，民族生存沒有辦法，什麼制度，都沒有用的，而且深信中國如在國際大變化中得不到民族生存的基礎，不要說憲政談不到，長期訓政不可能，還非回到軍政不可，所以事實擺在面前，全國國民，都應該及早覺醒，貢獻各自的精神，才力，時間，物質，作有效的準備，尤其是領導民衆的黨務工作同志，大家只有從

民族生存 奮鬥方面去努力，才是黨的最有效的努力，也只有拿這種有效的努力分別領導民衆，才是推進黨務最有效的辦法所以在這個時期中，希望全黨同志，尤其是領導黨的幹部同志，集中各個人的精神才力，領導民衆，表現民族生存奮鬥的精神，以求民族光明的出路。

我們要使黨務工作切實有效，一定要使黨務工作，在民族生存奮鬥的路徑上去努力，不在乎許多例行的開會，和辦文書的咬文嚼字，尋行數墨的工作，而是要大刀闊斧的向前去殺一條血路，本辭演義上，史進看見史進使演的槍法，說道，「這是花槍，祇好看，不中用」，我們現在要使的是真槍真刀，而不是要花槍，這是望我們同志深切注意，和認清努力的途徑的。

總理遺訓

要有國民的大志氣，專心做一件事，幫助國家，變成富強。

Daangyih

Hwang Yih

Sanmin-Juuyih Wenndar

Shiuh

Uen Shyityan

Woode perngyeou Hwang Shyuejou shg. sh ige heen jongshyrde Jonggwo Gwomin-Daang daangyuan, yee sh iwey Gwoyeu Romatzyh de jyi rehcherngde tueishyng-je. Ta inwey jongshyr yu daang, suooyii bu jiin sheang tzuoh ge puutongde daangyuan jiow suann le. hair keen shisheng suooyeoude jingshern wey daang nuulih; ta inwey dueyyu Gwoyeu Romatzyh yeou tueishyng de rehcherng, suooyii feicharngdi yuannyih baa Gwoyeu Romatzyh tzuoh shiuanchwan daangyih de gongjiuh. Tzeenie jiann der? You ta shiantzay yong Gwoyeu Romatzyh yihjuh de *Sanmin Juuyih Wenndar* biann keeyii jydaw.

Jonggwo shiantzay tzay Gwomin-

Daang daang jyh jy shiah, shiunnjenq shyrchiyi
yiijing guoh le. Keesh minjonq dueyyu daangde
rennshyh, dueyyu daangde gaanchyng tzeeyanq
ne? Minjonq sh gwojia de juuren-ueng, Suen
Jongshan shiansheng yow juenx jaushyh
"huannchii minjonq", suooyii tzeeyanql baa
daang de jenyih guannshu yu minjonqde
naohae jong, tzeeyanql baa daang de lihlianq
shen ruh tzay minjian, sh tsorngshyh daang-
wuh gongtzuoh de daangwuh jy jyi ba. Gwoyeu
Romatzyh ne, te jingguoh Gwomin-Jenqfuu
Dahshyue Yuann gongbuh haojii nian le, swei-
ran yee yeou guhdinqde twantii lai tueishyng,
dannsh shianntzay yuannyih baa te danqtzuoh
wentzyh shyyyonq de, hesh jen yeou shyyyonq
te wei wentzyh nenglih de ren, berng shuo
iban minjonq tyi budaw, jiowsh tzay jysyih-
jieh jong yee hair sh fenq-mau linjeau a.
Woomen jihran renn dinq Gwoyeu Romatzyh
sh Jonggwo ijoong jyi biannlih lingmiinde
chwan chyng dar yih de gongjiuh, tzeeyanql
tsair nenggow baa te puujyi daw chyuangwo,
tzeeyanql tsair nenggow shyyje chyuan gwo
ren dou sheangshow tede biannlih, jenqsh
nuulih Gwoyeu Romatzyh de renmen de shian-
jyue wenntyi ba. Daang lih bu jenntzuoh,

tzayhu shiuanchwan shiunniann de gongjiuh
bu jing; G.R. bu changshenq, youyu meiyeou
woeidahde lihlianq tzuoh pyngjieh. Hwang shg.
juajuh le jey leang dean, shisheng sheuduode
jinglih lai gann Gwoyeu Romatzyh yihjuh
daangyih de gongtzuoh, i jeu leang der,
cherngran sh tzuey yeou yihyih de shyh.

Gwoyeu Romatzyh sh genje. Juhin
Fwuhawl chaansheng de "Gwoin Tzyhmuu",
jenqfuu gongbuh de Juhin Fwuhawl binqliehde
dihshiong. Te sueiran gen Juhin Fwuhawl sh
kuendih jy chin, kesh tē ijee nenggow bangjuh
Juhin Fwuhawl shou fen-gong her-tzuoh de
shiawyonq; elljee te nenggow buujiow Juhin
Fwuhawl de butzwu; jyhyu tede mianmaw
biijaw meeil'ih, modern, nah hair tzay chyitsyh.
Howlai jiu shanq, nae dih shenq yu nae shiong,
jensh ming bu shiu chwan. Jinn nian yii lai,
Juhin Fwuhawl po meng jenqfuu tyichanq,
Jiawyuh Buh san-linq wuu-shen di jiaw
chyuan gwo ren shyaushyi te, shyyyonq te;
Jong-Charng-Huey tongling yonq te tzuoh
chyuan gwo geh jy daangbuh shiunniann
hann shiuanchwan de gongjiuh, yow tserng-
jing baa *Sanmin Juuyih Cheanshuo* jiau geei
Gwoyeu Toongi Chourbey Woeiyuan-Huey juh

in de. Jeyme, buguang sh jydaw Jonggwo
Gwomin-Daang tzueygau daangbuh tzaoyii
donqshyi yonq Gwoin Tzyhmuul yihjuh daang-
yih shujyi de shiawlih, binqchiee yeou yii
daangde lihlianq lai tueishyng Gwoin Tzyh-
muul de yihsy le. Jyy sh juhin rentsair chiue-
far, Gwoin Tzyhmuul yihjuh de daangyih
shujyi hair bu heen duo, weymean yeou deal
yiann! Jongiang Daangbuh jihran tongling
chyuan gwo geh jyi daangbuh lihyonq
Gwoin Tzyhmuul dahge, Juhin Fwuhawl,
dueyyu howlai jiu shanq de sheaudih, Gwoyeu
Romatzyh de lihyonq yee dangran sh tzann-
torng de. Jearu yeou ren nenggow wancherng
duolianqde Gwoyeu Romatzyh de daangyih
shujyi, Jongiang Daangbuh bih sh genq "ieh
guan jyue cherng" le. Hwang shg. shianntzay
bu tsyr shinlau, jianfuh le jeyge gongtzuoh
jihran tzengjia tsorngshyh daangwuh renyuan
de bianlih, binqchiee jenjenq shyshyng le shanq-
jyi daangbuh tzay daangde charngher-shanq
lihyonq Gwoin Tzyhmuul de yihyih le

Gwoyeu Romatzyh tzyhtsorng jing-
guoh jenqfuu gongbuh jy how, mingdar de ren
dou chengdaw tede haochuh, dannsh woomen
yaw sheang baa te tueishyng puujiyi daw

chyuan gwo, shyyje chyuan gwo ren dou neng-gow derdaw enhuey, jey ke bush jeang jii-jiuh Gwoyeu Romatzyh de liiluenn jiow neng tzow shiaw de, "huah biing buneng chong ji;" bihyaw yeou duolianqde Gwoyeu Romatzyh de tsairliaw gonq ren shyaushyi, gonq ren yuehdwu. Gwoyeu Romatzyh Tshujinn Huey chiuhnian (21) jeushyng "Gwoyeu Romatzyh syh-jounian jihniann huey" de shyrhowl, weyle jeyjoong chyngshyng, tserngjing yihjyue biantzoan shie Gwoyeu Romatzyh yinqjyide dwuwuh hann tzyhshu. Dwuwuh, chiishooul jaurjonq tzay geh joong shyueke de jiawke-shu, tsankao-shu; tzyhshu, shian yaw wancherng ibuh puutong tzyhdean. Jinnlai shyaushyi Gwoyeu Romatzyh de yueh lai yueh duo le, shiuyaw Gwoyeu Romatzyh de dongshi yee genq pohchieh le, kesh Tshujinn Huey biantzoan de cherngji hair meiyeou duoshao. Jey beel *Gwoyeu Romatzyh yihjuh de Sanmin Juuyih Wenndar* gen sheh huey renshyh jiannle miall, yee keeyii tzuohwei shyaushyi Gwoyeu Romatzyh de ijoong dwuwuh le.

Gwoyeu Romatzyh yihjuh Hannwen, puutong dou yiiwei bush jiann nan shyh. Yihsy shuo: Hannwen sh Jonggwo wentzyh,

Gwoyeu Romatzyh yee sh Jonggwo wentzyh;
Hanntzyh sh beaushyh de Jonggwo yeuyan,
Gwoyeu Romatzyh yeesh beaushyh de Jonggwo
yeuyan; temen suoo chabye de jyy sh fwuhaw
de shyngtii. Hanntzyh yihjuh cherng Gwoyeu
Romatzyh, yee buguoh leang fangmiall shyng-
shyh shanq biannhuann vx bale. Suooyii jingshwu
Gwoyeu Romatzyh de jyy yaw ijiah shiwen
daatzyh-ji ibeel Hannwen shu, ibial kann ibial
daa, daa hao le jiau geei yinnshua-jyu chiuh
yinn, shah shyrjian biann keeyii chernggong
sheuduo Gwoyeu Romatzyh de dongshi.
Cherngran, vx; buguoh huah sh jehme shuo,
chyishyr shianntzay Gwoyeu Romatzyh de
maangyuan jenq shiu "kai huang" de shyrhowl,
Ro-Hann yihjuh de nanchuh chiueh yee bu
shao: dihi, 'gueiding tzyhshyngl;' dihell. 'Sheen-
biann huahin;' dihsan, "chiehher gwoyeu."
Yihjuh de ren dueyyu jey sanjoong gongfa,
jen yeou shiangdangde nenglih, tsair neng
tzuoh daw biijiaw maanyihde dongshi. Yuanlai
Hanntzyh sh dwu tiide tzyh, ige fangkuall gen
ige fangkuall dou sh gerli de shyngshyh, tzay
shushiee-shanq binq bu fasheng tzyhshyngl de
wenntyi. Gwoyeu Romatzyh sh pinin wentzyh,
sh yaw baa beaushyh ige jeenggell guanniann

de in lian shiee tzay ichii de, jeh jiowsh puu-
tong suoo wey "tsyrley lian shu". Woomen chuu
yu dwutii Hanntzyh de chwantoong de shyh-
lih jy shiah, jiowjing nae jiige in lian shiee
chiilai cherngwei fuh-in tzyh, naeshie dandwu
de in shiee cherng dan-in tzyh, sh bihyaw ijaw
yeufaade gowtzaw lai gueiding de. Jeyjoong
, 'gueiding tzyhshyngl' de gongfu, berng shuo
sh yaw shiah fey kuushin le. Wentzyh beenlai
sh yeuin de fwuhawl, fwuhawl de shyngshyh
sh yaw jenjenq daybeau yeuin de. Woomen
shianntzay shyyyonq pinin wentzyh, bihshiu
kaochar yeuinde shyrjih chyngshyng lai pin-
shiee, ideal bu yaw show Hanntzyh dwuin de
shuhfwu de. Dannsh yaw sheenbiann ruher
tsair hann shyrjihde yeuin shiangterng, yee
sh bu rongyih de. Ipien Gwoyeu Romatzyh de
dongshi, "ding shyng" "sheenin" de gongfu
tzuoh daw le, ney suann busuann ipian "yan
wen ijyh" de "gwoyeu," yee hair yeou jenjwo
de bihyaw. Gwoyeu Romatzyh de dongshi,
yawsh shiee cherng faangfwu yonq Hanntzyh
shieede bu-wen bu-bair de bairhuah-wen, shyy
ren heen nan kannder doong, nah jyy neng
shuosh Hann tzyh de tuochiall, yee suann
buder haode Gwoyeu Romatzyh. Ruguoo yeou

bu herhu gwoyeu de chyingshyng, ingdang ann-jaw gwoyeu de shyiguann lai gaejenq. Jeyjoong chiehher yu gwoyeu de gongfu genq sh tarn her rongyih ne? Yiishanq sanjoong gonqfu tzay shiee Hanntzyh de wenjang guanshih hair sheau; chiueh sh Gwoyeu Romatzyh de "sheng-minq shiann"—jenshyrdi shuo, pyngpann moouren suoo shiee de wenjang sh bush Gwoyeu Romatzyh, jiow dan kann jey sanjoong gongfu ruher. Hwang shg. jeybeel *Gwoyeu Romatzyh yihjuh de Sanmin Juuyih Wenndar* sueiran buneng suanntzuoh leau-buder de shu dueyyu chyanmiall shuo de sanjoong wenntyi hair yeou ingdang shangjwo de dihfangl, chiueh yee tserngjing charngle sanjoong wenntyi de bushaode shinkuu. Torngshyr yee geei shyashyi Gwoyeu Romatzyh de jieeyue le bushaode kuennnan, jeanshao sheuduo shyashyi Gwoyeu Romatzyh de mhosuoo le.

You shanq shuh de jiijoong chyingshyng —tzay Gwomin Daang de shiuanchwan shiun-liann shiuyaw tsaechu Gwoin Tzyhmuul wei gongjiuh de shyrhoel, tzay Gwoyeu Romatzyh de dwuwuh dah gaw chiuefar de shyrhoel, Gwoyeu Romatzyh tzyhshyngl meiyeeou biaujoen de shyrhoel, jey been Gwoyeu Romatzyh de

Sanmin Juuyih Wenndar de chushyh, buneng
bu shuosh yeou shiangdang yihyih le.

Tzueyhow, woo genq duey Hwang shg.
yeou ige shiwanq. Yeoule jey shu, tzyhran sh
woomen ingdang chinqshinq de; dannsh jeyshu
jioujinq sh Gwomin-Daang daangyih de ibuh
jyi tongswude dongshi, chyitede ru Suen Jong-
shan shg. de yijuh, yijyi yanjiou taoluenn Suen
shg. sysheang shyueshuo de shujyi heen duo,
jyrder yihjuh de chiueh yee bushao. Suooyii shi-
wanq Hwang shg. guannchehje jeyjoong reh-
cherngde, fenneyeongde, shinchynde jingshern,
ijoongvxdi duo yih jii buh, nahme dueyyu
Jonggwo Gwomin-Daang daangyih de chwanbuh,
Gwoyeu Romatzyh de tueishyng, genq yeou
wulianqde gonqshiann le.

G y. 14 r. 22n. (1933),

Beeipyng.

黃譯三民主義問答序

溫 錫 田

我的朋友黃學周先生是一個很忠實的中國國民黨黨員
• 也是一位國語羅馬字的極熱誠的推行者，他因為忠實於
黨，所以不僅想做個普通的忠實黨員他肯犧牲，所有的精神
為黨努力；他因為對於國語羅馬字有推行的熱誠，所以非
常的願意把國語羅馬字用做黨義的宣傳工具，怎麼見得？
由他現在用國語羅馬字譯注的三民主義問答，便可以知道。

中國現在在國民黨黨治之下，訓政時期已經好幾年了，可是民衆對於黨的認識，對於黨的感情如何？毫無疑義的是不大了解的，是不甚關心的；民衆既然是國家的主人翁，而孫中山先生又諄諄昭示『喚起民衆』，所以怎樣把黨的真義灌輸於民衆的腦海中，怎樣兒把黨的力量深入在民間，是從事於黨務工作的當務之急罷，國語羅馬字呢，它經過國民政府大學院公佈好幾年了，雖然也有固定的團體來推行；但是現在願意把它當做文字使用的，或是真有使用它爲文字能力的人，不用說一般民衆提不到，就是在知識界中也還是鳳毛麟角，我們既然認定國語羅馬字是中國的一種極便利靈敏的傳情達意的工具，怎樣兒才能夠把它普及到全國，怎樣兒才能夠使着全國人享受它的便利，正是努力國語羅馬字的人們的先決問題罷。黨力不振作，在乎宣傳訓練的工具不精；G.R.不昌盛，由於沒有偉大的力量作憑藉。黃先生抓住了這兩點，犧牲許多的精力來幹國語羅馬字譯注黨義的工作，一舉兩得，誠然是最有意義的事。

國語羅馬字是跟着注音符號兒產生的『國音字母』。它是政府公布的和注音符號兒並列的弟兄。它雖然跟注音符號兒是昆弟之親，可是它一者能夠幫助注音符號兒收分工合作的效用，二者它能夠補救注音符號兒的不足；至於它的面貌的比較美麗摩登，那還在其次。後來居上，乃弟勝於乃兄，真是名不虛傳近年以來，注音符號兒頗蒙政府提倡，教育部三令五申地教全國人學習它，使用它；中常會

通令用它做全國各級黨部訓練和宣傳的工具，又曾經把三民主義淺說交給國語統一籌備委員會注音的。這麼，不光是知道中國國民黨最高黨部早已洞悉用國音字母兒譯注黨義書籍的力，並且有以黨的力量來推行國音字母兒的意思了。只是注音人才缺乏，國音字母兒譯注的黨義書籍還不很多，未免有點兒遺憾！中央黨部既然通令全國各級黨部利用國音字母兒大寫注音符號，對於後來居上的小弟——國語羅馬字的利用也當然是贊同的。假如有人能夠完成多量的國羅馬字的黨義書籍，中央黨部必是更『樂觀厥成』了。黃先生現在不辭辛勞肩負了這個工作，既然增加從事黨務人員的便利，並且真正施行了上級黨部在黨的場合上利用國音字母兒的意志了。

國語羅馬字自從經過政府公布之後，明達的人都稱道它的好處，但是我們要想把它推行普及到全國，使着全國人都能得到恩惠，這可不是講幾句國語羅馬字的理論就能奏效的。畫餅不能充饑：必要有多量的國語羅馬字的材料供人學習，供人閱讀。國語羅馬字促進會去年（二十一年）舉行『國語羅馬字四週紀念會』的時候兒；爲了這種情形，曾經議決編纂些國語羅馬字應急的讀物和字書。讀物，起首兒着重在各學科的教科書，參考書；字書，先要完成一部普通字典，近來學習國語羅馬字的越來越多了，需要國語羅馬字東西也更迫切了，可是促進會編纂的成績還沒有多少。這本兒國語羅馬字譯注的三民主義問答跟社會人士見了面兒，也可以作爲學習國語羅馬字的一種讀物

了。

國語羅馬字譯注漢文，普通都以爲不是件難事。意思說：漢文是中國文字，國語羅馬字也是中國文字；漢字是表示的中國語言，國語羅馬字也是表示的中國語言；它們所差別的只是符號的形體。漢文譯注成國語羅馬字也不過兩方面兒形式上變換變換罷了。所以精熟國語羅馬字的只要一架西文打字機，一本漢文書，一邊兒看一邊兒打，打好了交給印刷局去印，霎時間便可以成功許多國語羅馬字的東西。誠然誠然，不過話雖這麼說，其實現在國語羅馬字的莽原正須「開荒」的時候兒，難處却也不少：第一，「規定形兒」；第二，「審辨話音」；第三，「切合國語」譯注的人對於這三種功夫真有相當的能力，才能做到比較滿意的東西。原來漢字是獨體的字，一個方塊兒跟一個方塊兒都是隔離的形式，在書寫上並不發生字形兒的問題，國語羅馬字是拼音文字，是要把表示一個整個兒的觀念的連寫在一起的，就是普通所謂「詞類連書」。我們處於獨體漢字的傳統的勢力之下，究竟那幾個音連寫起來成爲複音字，那些單獨的音寫成單音字，是必要依照語法的構造來規定的。這種「規定字形」兒的功夫，不用說是要煞費苦心了。文字本來是語音的符號兒，符號兒的形式是要真正代表語音的。我們現在使用拼音文字，必須考察語音的實際情形來拚寫，一點兒不要受漢字讀音的束縛的，但是要審辨如何纔和實際語音相同，也是不容易的。一篇國語羅馬字的東西，「定形」「審音」的功夫做到了，那算不算

一篇「言文一致」的國語」也還有斟酌的必要。國語羅馬字的東西若是寫成彷彿用漢字的不文不白的白話文，使人很難看得懂那只能說是漢字的脫殼兒，也算不得好的國語羅馬字，如果有不合乎國語的情形，應當按照國語的習慣來改正。這種切合於國語的工夫更是談何容易呢？以上三種功夫，在寫漢字的文章關係還小；却是國語羅馬字的「生命線」——真實的說，評判某人所寫的文章是不是國語羅馬字，就單看這三種功夫如何。黃先生這本兒國語羅馬字譯注的三民主義問答雖然不能算作了不得的書，對於前面兒說的三種問題還有應當商酌的地方兒，却也曾經嘗了三種問題不少的辛苦，同時也給學習國語羅馬字的解決了不少的困難，減少許多學習國語羅馬字的摸索了。

由上述的幾種情形——在國民黨的宣傳訓練需要採取國音字母爲工具的時候兒，在國語羅馬字的讀物大告缺乏的時候兒，國語羅馬字字形兒沒有標準的時候兒，這本國語羅馬字的三民主義問答的出世，不能不說是有相當的意義了。

最後，我更對黃先生有一個希望，有了這書自然是我們應當慶幸的；但是這書究竟是國民黨黨義的一部極通俗的東西；其他如孫中山先生的遺著，以及研究討論孫先生思想學說的書籍很多，值得譯注的却也不少，所以希望黃先生貫徹着這種熱誠的，奮勇的，辛勤的精神，一種一種的多譯幾部，那末對於中國國民黨黨義的傳佈，國語羅馬字的推行，更有無量的貢獻了。

六，一，二二。（一九三三）。於北平。